

Súd: Okresný súd Rožňava
Spisová značka: 12C/199/2013
Identifikačné číslo súdneho spisu: 7812211545
Dátum vydania rozhodnutia: 20. 10. 2016
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Edita Kušnírová
ECLI: ECLI:SK:OSRV:2016:7812211545.13

Uznesenie

Okresný súd Rožňava, v právnej veci žalobcu N. Š., W.. XX. XX. XXXX, F. Q. Č.. XXX, práv. zast. JUDr. Ján Fečko, advokát, so sídlom Košice, Mäsiarska 61, proti žalovaným, v 1. rade K.. Š. N., W.. XX. XX. XXXX, F. Q. Č.. XXX, v 2. rade E. F.A., W.. XX. XX. XXXX, F. Q. Č.. XX, v konaní obaja práv. zast. JUDr. Blanka Nagyová, advokátka, so sídlom Košice, Štúrova č. 44, o zaplatenie 420,- Eur s príslušenstvom, takto

rozhodol:

Súd nepriznáva náhradu trov štátu.

odôvodnenie:

1. Žalobca sa podanou žalobou domáhal voči žalovaným zaplatenia sumy 420,- Eur, spolu s 9 % ročným úrokom z omeškania z uvedenej sumy, za čas od 01. 12. 2010 do zaplatenia a náhrady trov konania.
2. V priebehu vykonávaného dokazovania bolo potrebné zabezpečiť pretlmočenie výpovede žalovanej a svedkyne, ktoré nedostatočne ovládajú slovenský jazyk, ich komunikačným jazykom je maďarský jazyk.
3. Podľa Čl. 6 ods. 1 Zákona č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok (ďalej len „CSP“), strany sporu majú v konaní rovné postavenie spočívajúce v rovnakej miere možností uplatňovať prostriedky procesného útoku a prostriedky procesnej obrany okrem prípadu, ak povaha prejednávanej veci vyžaduje zvýšenú ochranu strany sporu s cieľom vyvažovať prirodzene nerovnovážne postavenie strán sporu.
4. Podľa odseku 2 uvedeného ustanovenia, súd zohľadňuje špecifické potreby strán sporu vyplývajúce z ich zdravotného stavu a sociálneho postavenia.
5. Podľa ust. § 155 ods. 1 uvedeného zákona, každý má právo konať pred súdom v jazyku, ktorému rozumie. S prihliadnutím na povahu a okolnosti veci priberie súd tlmočníka.
6. Podľa odseku 3 uvedeného ustanovenia, trovy tlmočenia podľa odseku 1 znáša štát. Na trovy prekladu podľa odseku 2 sa použijú ustanovenia o trovách konania podľa šiestej hlavy druhej časti tohto zákona.
7. V zmysle vyššie citovaných ustanovení je zrejmé, že trovy, ktoré vznikli tlmočením výpovede žalovanej a svedkyne, sú trovami, ktoré znáša štát v zmysle ust. § 155 ods. 1 a 3 CSP. Odmena priznaná tlmočičke uznesením č. k. 12C/199/2013 - 153 zo dňa 27.01.2016 za tlmočenie jednak výpovede žalovanej a svedkyne a preklad listiny na pojednávaní dňa 04.11.2015 v rozsahu dvoch hodín, predstavovala sumu 39,84 Eur.

Poučenie:

Proti uvedenému uzneseniu možno podať odvolanie podľa ust. § 357 písm. m.) CSP, v lehote do 15 dní od dňa doručenia uznesenia na Krajský súd v Košiciach, prostredníctvom tunajšieho súdu.

Podľa ust. § 363 CSP sa v odvolaní sa popri všeobecných náležitostiach podania uvedie, proti ktorému rozhodnutiu smeruje, v akom rozsahu sa napáda, z akých dôvodov sa rozhodnutie považuje za nesprávne (odvolacie dôvody) a čoho sa odvolateľ domáha (odvolací návrh).

Podľa ust. § 365 ods. 1 CSP odvolanie možno odôvodniť len tým, že

- a) neboli splnené procesné podmienky,
- b) súd nesprávnym procesným postupom znemožnil strane, aby uskutočňovala jej patriace procesné práva v takej miere, že došlo k porušeniu práva na spravodlivý proces,
- c) rozhodoval vylúčený sudca alebo nesprávne obsadený súd,
- d) konanie má inú vadu, ktorá mohla mať za následok nesprávne rozhodnutie vo veci,
- e) súd prvej inštancie nevykonal navrhnuté dôkazy, potrebné na zistenie rozhodujúcich skutočností,
- f) súd prvej inštancie dospel na základe vykonaných dôkazov k nesprávnym skutkovým zisteniam,
- g) zistený skutkový stav neobstojí, pretože sú prípustné ďalšie prostriedky procesnej obrany alebo ďalšie prostriedky procesného útoku, ktoré neboli uplatnené, alebo
- h) rozhodnutie súdu prvej inštancie vychádza z nesprávneho právneho posúdenia veci.

Podľa odseku 3 uvedeného ustanovenia, odvolacie dôvody a dôkazy na ich preukázanie možno meniť a dopĺňať len do uplynutia lehoty na podanie odvolania.